

您现在的位置: >>硕士招生

外国语学院2020年硕士研究生入学考试复试科目考试大纲

发布时间: [09-20]

一、外国语言文学专业 考试名称: 翻译与写作

(一) 考试的总体要求

翻译部分考查考生英汉互译能力, 要求译文准确, 没有语法、用词等错误, 符合英(汉)语写作表达习惯; 写作部分要求考生能在1小时内写出400字以上的有一定学术性的英语文章。

(二) 考试的内容及比例

1. 英汉互译: 翻译有一定学术性的或时政类的英语(汉语)文章。主要考查考生的英汉互译的实践能力。此部分的考试时间为1小时左右。

2. 英文写作: 在1小时的时间内写出400字以上的、与外国语言学及应用语言学专业相关的、有一定学术性的文章。此部分主要考查考生的专业写作能力。

(三) 考试的题型

英汉互译部分提供要翻译的原文, 写作部分提供写作题目和写作要求。

(四) 参考书目

《实用翻译教程》(增订本), 2002年上海外语教育出版社出版。

二、翻译硕士专业 考试名称: 科技笔译

(一) 考试的总体要求

要求考生具备扎实的英汉两种语言的基本功、具有较强的英汉/汉英转换能力、具有一定的科技背景知识和科技英汉互译的基本技巧和能力。考查考生是否具备进行MTI学习所要求的英语水平; 译文是否忠实于原文, 无明显误译、漏译、错译; 译文通顺, 科技用词准确, 表达基本无误; 译文无明显语法错误; 英译汉速度为每小时250-350个英语单词, 汉译英速度为每小时150-250个汉字。

(二) 考试的内容

此部分考试时间为2小时, 包括两个部分: 英译汉和汉译英。认知词汇量应在10,000以上, 其中积极词汇量为6,000以上, 即能正确而熟练地运用常用词汇及其科技词汇, 在阅读的基础上, 能正确理解各种科技文体文章, 理解其主旨和大意, 准确地进行英汉互译, 在词汇、句法、和篇章等层面体现科技文章的特征。

(三) 考试的题型

1. 英译汉: 要求考生较为准确地翻译出所给的科技英语文章(段落)。

2. 汉译英: 要求考生较为准确地翻译出所给的科技汉语文章(段落)。

(四) 参考书目

《实用翻译教程》(增订本), 2002年上海外语教育出版社出版。

【字体: 小 大】 【收藏】 【打印】 【关闭】